

F 1  
1874

# ცისკარი

1874

ი ა ნ ვ ა რ ი

წელიწადი მეთვრამეტე

წოდება თხუთმეტე:

- I.—სოფლის ამაოება, (ლექსი) ი. კერესელიძისა.
- II.—კატაკომბი, (მოთხრ. ნათ.) მისიუე.
- III.—ტფილისის კლასიკური გიმნაზია, ი. კერესე-  
ლიძისა.

ტფილისს  
კ. ხელაძის სტამბა  
1874



# სოფლის ამარება

---

აღმოცენდება, ღ რა მწიფდება,  
ბოლოს სწვივდება შთამომავლობა,  
ხვდება იღუმალ განკების ცელი,  
ღ ესრედ ჭკნდება მრთელი ტომობა.

ერთი თაობა რა რომე მიდის,  
მეორე მოსდევს იმას თაობა,  
ვინ წინ, ვინ უკან მირბის ღ მიზბის,  
სამარის კართან არის ჭდება.

მოვა, მოგვივა ჩუწნცა ის წამი,  
თუნდა გვინდოდეს ბევრიც რომ არა,  
დაუსოგველად, შეუბრალებლად,  
ჩუწნც კელსა კვერამენ ამ ქუჭყენითგანა.

მაშ ძმებო, მინამ დრო გაქნსთ, გიღაროთ,  
ისიამოვნეთ ამიერ ქუჭყენად,



მე კი მას ვუძხვრ ამაღს თვალით,  
 ზე მის დიდება მიმჩანს მე ჩაღად.

აღარც თუ ველი მსოფლიურს იმედს,  
 მსოფლოდ ერთი მაქვს მე სამწუხრადა,

ისე არ მოვსუდე სიკუდილის ბრჭყალებს,  
 რომ არ დავტოვო რამ სახსოვრადა.

ვცოცხალვარ, ვწერავა, რა იმისთვის,  
 ჩემსედ ისმოდეს რომ ვველვან ქება;

არამედ მისთვის, რომ ჩემს აქ უოფნას,  
 მოავონებდეს ჩემ ჩანგის ქლერა.

ივ. კერესელიძე

1873 წელსა.

ნოემბრის 18

ქ. ტფილისს.

იმ დამის შემდგომს, როდესაც დახიეს ჭ დასწვეს  
 კეიერის უქასი, არც ჰანკრატის ჭ არცა დიოგენის  
 შვილებს მოსვლიათ ძილი, რადგანც ისინი ჭ სხუანცა  
 ქრისტიანენი უნდა წასულიყვნენ ეკკლესიაში, მოესმი-  
 ნათ წარვა ჭ წასრულიყვნენ თავთავითა. ეს შეკრება  
 უკანასკნელი იყო, რადგანც ეპიკოპოსისა ჭ სამღვდ-  
 ლთა ბძანებით ეკკლესიები უნდა ეველან დაკეტილ-  
 იყო ჭ ამის შემდგომს ეველანი უნდა შეერილიყვნენ  
 კატაკომბებში, რომელნიც ქრისტიანები მოძიარებით იდგ-  
 ნენ, ისინი უნდა შინ დაწხოძილიყვნენ შიშისაგან. მე-  
 ორეს დღეს წირვის უკან მოსვლა გულის შესაწუსარი ჭ  
 საკვირველი ანბავი ქრისტიანებში. რა ნახეს უნდა სწე-  
 ოდა მუსრა ჭ დევნილება, ესაღიკბ იღენ ერთმანე-  
 რთსა, ეკკლესიაში ჰკოცნიდნენ ერთი მეორეს, გლოვო-  
 ბდნენ ჭ სტიროდნენ, მართლადაც, ბევრთა ვეღარა ნახეს  
 შემდგომს ერთმანერთი ჭ გამოესალმნენ ამ ქვეყნად  
 საუკუნოდ. ეველანი ტიროდნენ, ეველას ეშინოდათ ჭ  
 ვერც ერთი ვერა ბუღავდა თავი დაენებებინა თავის სა-

რწმუნოებისათვის; მხოლოდ ყველა ამას სთხოვდა, მიეცა  
 ღმერთს ის მოთმინება, რომ აუტანა ტანჯუითი სი-  
 კუდილი.

კორუინი რომ ნასა უქაზის მოპარვა, მაშინვე  
 ნამდვილის ზირი გადმოაწერინა ღმერთს ბოძესდ მი-  
 აკრა. იმას ძრეულ ემინოდ ეს ანბავი არ შეეცყო მაქ-  
 სიმილიანე იმპერატორსა ღმერთსათვის იმ დღეს და  
 იმაღა, რომ რეკორმე დაეფარათათვისი დანამაულობა:  
 მეორეს დღეს, დააპირა, კორუინი ჯარით ჩაჭეოლოდა  
 კატაკომბში ქრისტეანებსა ღმერთს სრულებით შეეძესრა,  
 ეს ანბავი ქრისტეანებს აცნობა ჩუმათ უიეტორიამ,  
 რომელმაცა სადღაცა ყური მჭკრა; ეს ცნობა სებასტია-  
 ნემ, იმან მაშინვე შეატყობინა ეპისკოპოსს ღმერთს-  
 დელათა, რომელთაცა ბძანება მისცეს ღმერთს  
 ქრისტეანობა უცვებ ჩავიდნენ ღმერთს იმ სამინელს  
 ბნელს კატაკომბებში, რომელიცა ისეთი სივრცისა  
 იყო, რომ რავდენიმე ასი ათასი სული მოთავსდუ-  
 ბოდა.

კორუინა, ქალკი ღმერთს ტარკვატო, რომელნიცა  
 იყვნენ მხედრების წინამძღუარნი, გაჭევენ იარაღ შეს-  
 ხმელს ჯარსა, კორუინი ღმერთს ტარკვატო რამდენიმე სა-  
 ლდათებით უნდა ჩასულიყვნენ კატაკომბებში, ქალკი უნდა

კი უნდა შემდგარყო, შემოთ კარებთან ჯვარით, რომ ვინიცობა რომელიმე ამოვიდოდა გასაქცევად დაეჭირათ და იქვე მოგვლათ.

როდესაც ისინი ჩავიდნენ, კარიდორის თავში დახვდათ დიდ ძაოი სიბნელე, ტორკვატომ როგორც იყო მოძენა ჩასავალი, უნდა აქედან ქვესკნელს ჩასულიყვნენ. ტორკვატოს ბძანებით სალდათებს ეჭირათ ანთებული ლამპები, მაგრამ იმათ წინ ვერ გაბედეს ჩასვლა; ლამპები რომ ვერ უნათებდნენ კარგათ, მოუკიდეს დიდროანს ძამსალებსა.

— არ მიუჯარს, ამისთანა სიბნელეში ომი, სთქუა ერთმა სალდათმა,— მე მიომნია მინდორსედ ზირის ზირ მტრისა და აქ ვის კეომთ რომ არავისა ვხედავთ თუ არა და ეს რა საკადრისია, ვაჟიკაცი სალდათისათვის, ჩაიაროს ჩუმათ ბნელაში და უიარაღო კაცს დაუჩუროს ძებნა, უიარაღო კაცის მოკვლა, რა ძნელია.

ამა სიტყვებმა სხვა სალდათებზედაც იმოქმედეს.

— ვინ იცის რამდენი არიან აქა, სთქუა, ახლა მეორე სალდათმა. იქნება ათასობით არიან, ჩუქს კი სულ თორმეტი ვართ აქა.

— ჩუქს იმისთანა სალდათები კი არა ვართ, რომ ქვესკნელში, მტრები ვეძებოთ, ჩუქს გაძლილის მინდ-

ვრისათვის ვართ. დაუმატა მესამემ, ან უინ იცის, იქნება  
 ეს ალაგი სულ ვხადოქრებით არიან სავსენი.

ჭულვია ეუბნებოდა რომ აქ ვხადოქრობა არა არის  
 რა, იქნება რამდენიმე ქრისტიანი, რომელთაც დიდი  
 სიმდიდრე აქვსთ შენასული ღთქუწნც დამდიდრდებითო.  
 ამასევე სალდათებმა გაბედეს ღ დააწიეს ჩასულა წინ ტია-  
 რკვატო მიუძღოდა, როდესაც ისინი კიბით ჩავიდნენ  
 ღ გაიარეს რამდენიმე ბიჯი, დაინახეს შორითგან სამ-  
 თლის შუქი,

— ნუ გეშინათ, შესძასა ტარკვატომ, ის ლამა-  
 სა არის.

შამოკსმათ გალობის სმა. სალდათები შედგნენ,

— სუს... სუს... სთქუა ერთმა სალდათმა. ეური  
 დაუგდეთ, ყიდაცა გალობს!

სალდათები იდგნენ ღ ეურს უგდებდნენ. წმინდა,  
 ძრეელი ღ წვრილი სმა ისმოდა დედამიწის თაღების  
 ქვეშ; ამ გალობის სიტყვები ცხადად ღ კაფიადღეს-  
 მოდათ შემხვლელთ ბარბაროსებს.

«უჯალი, ნაოელი ღ მსხელი ჩემი, ვისი მეშინის  
 მე? უჯალი მცველი სიცოცხლისა ჩემისა, ვისი პერი-  
 დება მე»

ამ გალობას, უცებ შესძასა დაღადებით ძრთყელმა



სორამ.

— შედავ როგორ დაგვცინიან? იძახიან, არგვეშინიანთო.

ამ დროს კიდევ ერთმა ხმამ დაჰკალობა.

»უკეთუ დაგესხნენ ლაშქარნი, ნუ გეშინის გულო ჩემო!«

— მე შეცნობა ეს ხმა, სთქვა ჩუმათ კორგინიმ. ეს ზანკრატის ხმაა. ახლა სწორეთ დავრწმუნდი, რომ ის უქაზი ამან მოიზარა! მამევეით, მამევეით! რომელიც ცოცხალს დაიჭერს, დიდს საჩუქარს მიიღებს.

— შედექით! სთქვა ერთმა სალდათმა. ვერ გესმით წერაქების ხმა? მე დიდი ხანია უურს უკდებ.

ამ დროს, სამთლის შუეი უცებ გაქრა ზ კალობაც შესწედა.

— ეს რასა ნიშნავს? სთქვეს ერთობ.

— ეს ამასა ნიშნავს, რომ შეგვიტყეს,

— ნუ გეშინიანთ, წამოიძახა ტორკვატომ, რომელიცა ძრეელ შეშინდა, თუმცა ლაზარაკობდა, წერაქვის ცემა არაფერიანო. ეს დიოგენის წერაქვის ხმა იყო, ის საფლავსა სთხრის, უთუოდ მარხამენ ვინმეს.

იმათ დაიწეეს წინ წასვლა, ნოტიობისაგან მაშხალეები აპირობდა გაქრობასა; ჰყერი მცირე იყო ამ ქვსკენელქემ ზ სალდათები ძლივსდა სუნთქამდენ.

ტორკვატო მიდიოდა წინა, რომელიცა თან თვალს ადევნებდა კუთხის გამწვანებულს ოთახებსა; კორიდორში რომ მიდიოდნენ და მისივიდნენ ბოლოს. უცებ სვდაც სინათლის შუქი შადიოდან, იქ კედელი დახვდა, გასავალი არსაიდან ჰქონდა; მკითხველი მიხვდნენ რომ ამ მიწის ქუჩაში რამწავს შეიტყეს ქრისტიანებმა, მხურვალები ასულიყვნენ იმათ დასახოცათ, მაშინვე მიესვივნენ და ააშენეს; იმათ ადრევე შენობის მასალა მომზადებული ჰქონდათ.

ტორკვატო ძრეულ შეწუხდა ამახედ, უფრო ამით, რომ სალდათებმა დაუწყეს ლანძვრა და წყევლა.

— დამაცალეთ, ერთი კარგა მოკვებნო აქაურობა, ანბოდა ტორკვატო, მე ვეოფილვარ აქა, აქაურობის ანბავი სულ ვიცი. მომითმინეთ, მე შევალ მარჯვნივ კორიდორში და იქ ვეელას ვიპოვნი.

ეს რომ სთქვა, საჩქაროთ შევიდა, — შევიდა თუ არა, იქავე უცებ რაღაძიაც ჩავარდა და ჩაინთქო. გაკვირებული სალდათები იარებოდნენ ოთკუთხივ და არ იცოდნენ თუ რა ექნათ. ახლა კი სწორეთ დარწმუნდნენ ეს სალდათები რომ აქ რაღაცა ვადოქრობა იყო, უცებ მოტრიალდნენ და გამოიქცნენ, შეშინებულები. ამ სიარბილში, ნახეს რომ მარჯვნივ მხარესედ, ერთს ბნელ

ოთახში, შორს, ბუუტავდა სამთელი ერთს ალაგს უძრავად. ზარეულად სალდათებს ეგონათ დღის სინათლე ჩამოდრიოდა, შემოდან საიდანმე სანათურითგან, მაგრამ რომ კარგა თვალი დააკვირვეს, ნახეს რაღაც ადამიანის მსგავსი, ის იყო ძაღლის ტანისა მოყვანილი დედაკაცი, ჩაცმული სრულებით თაღის ტანისამოსით: ის ადგა უძრავათა, ზირი ზე სელები იმ მხეებში სამთლის შუქსედ თეთრად უბრწყინავდნენ. ერთს ხელში ეჭირა სამთელი, ანთებული.

— ეს რა არის? სთქუა ერთმა სალდათმა, ზე ეველანი გაკვირვებისგან ზირ ღია დარჩნენ.

— რაღა რა არის, ჯადოქარია რაღა! ახლა ხომ ნახეთ სულ ჯადოქრებით ყოფილა სავსე ეს ალაგი წარმოსთქუა სალდათმა მეორემ.

კორვინამ იმდენი საჩუქრები აღუთქვა, რომ რომ კორც იყო წინ მიგზავნა. იმათ გასწიეს წინ წუნარა, მშიშარი გულით ზე იარაღი მოიძახდეს. ის ადამიანის სახე მანც არ ინძრევოდა. ბოლის იმ მოჩვენებას ორმა სალდათმა ხელი სტაცა.

— ვინა ხარ შენ? ჰკითხა კორვინი.

— მე ვარ ქრისტანის, მიუგო წუნარა ზე მშვიდობიანის ხმით მოჩვენება.

ეს იყო ცეცელია.

— გამოათრეთ აქ. დაუფერა კორკინიმ.

— აქ რას აკეთებ ცეცელია? . ჰკითხა ჰანკრა-ტომ.

— მე დამნიშეს ამ ალაგს უარულად, ჩემი ვალია კარებთან ვიდგე და გამოუნათო იმათ, ვინც ქრმსტიანი ჩამოვა.

— მერე მტერი რომ იყოს და წაგიფანოს?

— რა ჟენა რომ წამიფანოს; მინამ აქედან ფეხს ვერ მოვიცლი, მინამ ჩუქნი ქრისტიანობა სულ არ ჩამოლაგდება.

— გააქრე სამთელი! რათ გინდა, შენ სომ ძანც უსინათლო ხარ.

— სხვას გაუნათებს.

— ის სხვა თქუნი მტერი რომ იყოს?

— როგორც ღვთის ნება! მიუგო ცეცელიამ, რაც უნდა იყოს ამ ალაგს, რომელიცა მამანდო ეპისკოპოსმა თავს ვერ დაუბნებებ.

სტაცეს რა ხელი ცეცელიას, ამოათრევს ზემოთ, ამის მეტი იქ ვერა იპოვნესრა.

ძულვამ მოისო ეტლში, სადაცა ელანარაკებოდა დაუვაებით, რომ გამოეთქმეუნიებინა თუ სად იყვენ

დაბარებული ქრისტიანები ის უოფილიყო. უნდა კატაკომბებში წინამძღვარი, რადგანც ამ უსინათლომ ეველახედ უკეთ იცოდს იმ კატაკომბი გარემოება.

— დიდი ხანია ბრძმა ხარ შენ საწყალო? ჰკითხა იმან.

— დაბადებითგანვე ბრძმა ვარ.

— საიდანა ხარ? მიანბე შენი თავს გადასავალი.

— მე არაფერი თავსგადსავალი არა ვადამსედირა.

ჩემნი დედამიანი ღარიბები იყვნენ, მაშინ ვიუაუი ოთხი წლისა, როდესაც მომიუვანეს იმათ რომში. ისინი ამისათვის მოვიდნენ, რომ თავყვანი ეცათ წმინდა დარისა საფლავისათვის, ისინი ევედრებოდნენ ჩემთვის, თვალს სინათლე მომცემოდა, როდესაც ისინი მოვიდნენ კატაკომბში საფლავის თავყვანის საცემლად, ისინი იქ კერპითაყვანის მცემელთა ცოცხლებს მიწა დაუარეს, კეისრის ბძანებით ქრისტიანს გულისსაჯის.

— მერე როგორა სცოვრებდი აქამდინ?

— როგორც ღუთის ნება იყო; ღმერთი, მამა ჩემი, ეკლესია იმისი, დედა ჩემი. ღმერთი ზღის ზატარა ფრინველებსა, ხოლო ეკლესია მფარველია უღონოთა ზ სნეულთა თავის სამწესო ცხვართა. თავისდღეში მე არ მიანახავს დაჭირება ზარ ვიცო რა არის სიღარიბე.



მე მეწოდნენ, მზრდიდნენ ღ ჟველას უყვარდი.

—ვისა? ჰკითხა ჭულვიამ.

—ჩემთა დედ-მამათა, მძებსა, ღებსა,

—აკი თქვი არც დედ-მამა მუავს, არცა მძა ღ არცა დებიო.

—მე ამას ვამბობ ჭრისტესედ.

ჭულვია რა ვერ მიხვდა, განაგრძელა.

—შენ მე აღრეც მინახვისარ; შენ ეველგან ისე დადისარ, როგორც თვალსილული.

—ეგ მართალია. შესებით, ეველს რომის ქუჩები ვიცი; ღ თუ შემცდენია გსა, კეთილნი კაცნი მომხმარებინ.

—შენ თვითან ანბობ რომ ჭრისტიანი სარ?

—რასაკვირველია ჭრისტიანი ვარ, განა შეიძლება დაჰბალო!

—აგნესას სასლში ვინც შეერილიყვნენ იმ წინახედ, სულ ჭრისტიანები იყვნენ? აგნესაც ჭრისტიანია?

—სულ ერთიან ღ თუთან აგნესაც ჭრისტიანია,

იმას ეს უნდა შეეტყო. აგნესა განა ჭრისტიანი ყოფილა! ფიქრობდა ეს ახლა კი ჩემს ხელშია ის. ახლა კი უჭეულად შევირთავ, არ დათანსმდება, მაშინვე გავ-

ცნობებ მსაჯულს ზ ლუკმა ლუკმად ვაქცევ, მაინც იმისი სიძლიერე მე დამჩება.

— ახლა შენ იცი საით მივდივართ?

— შეჭკელია ამ ქვეყნიერ მსაჯულთან, რომელიცა მიმცემს ზეცვიერს მსაჯულს. უნასუნა ცეცილლიამ.

— რატომ ავრე გულდამშვიდებით ლაზარაკობ? უთხრა განკვირვებით ჭულვიამ.

— რისა მეშინიან? მე წავალ ჩემს ზეცვიერ მამასთან ზ მოკვდები სისარულით ჩემის უფლისათვის.

რამწავს მიუვანეს ვრუნის მამასთან, მსაჯულთან, სიტყვაც აღარა ჰკითხა რა ზ მაშინვე უბძანა ჟალათებს.

— გაათრეთ ახლავე!

ჟალათებმა მაშინვე სტაცეს სელი ზ გაიუვანეს მე-იდანზედ, სადაცა იდგა ჩალსი, რომელსაცა განშემო მკვეთელი შუბები ერჭო ზ სადაცა ხალსი დიდ ძალი მიეხვივა. ის საბრალო, უმანკო ქალი მიაკრეს სედ მაგრა, ის ჩარსი უღეწავდა მრთელს ტანის ასოებასა ზ ამორებად ერთმანეთს როგორც, ტანსა, ისე მუხლებს. ცეცილია ჩემათ იყო, მხოლოდ ზირს გადაეკრა ზაფრანის ფერი. რამწავს დაატრიალეს ჩარსი, მაშინვე მრთელი ტანი ცეცილიასი გაიჭიმა თოკოვით,

ტანჯვა იმისი იყო უუსაშინელესი. უფრო ამისათვის იტანჯებოდა, რომ ვერაფერსა სედავდა, მხოლოდ გრძნობდა დიდს სატანჯვეოსა.

— გიბძანებ შენ, შეუძახა მსაჯულმა. დანებე თავი შენს სარწმუნოებასა, ცეცილიამ ჰასუსი არ მისცა, ზირკულად მადლის სმით, შემდგომს თან ზ თან მიმკვდარებულის სმით ლულლულებდა.

— აბა, არც ახლა აიღებ ხელს შენს სარწმუნოებაზედ. შეუძახა ხელმეორედ მსაჯულმა.

— შე ქრისტიანი ვარ, ძლივს წამოილულულა საბრალდომ.

ერთიც დაატრიალეს ჩაწი, სმა გაკმინდა ტანჯულმა. ზ მხოლოდ ძულები მტვრევის სმაღა იხმოდა.

— თაყვანი ეც ჩუწნს ღნერთებს. უბძანა მსაჯულმა,

— სმა არა ვინ გამოცა.

იძან კიდევ გაიძეორა წერომით.

ჯალათმა რა შეხედა ზირზედ ცეცილიას, უცებ უკან შედგა,

— რა ანბავია? ჰკითხა მსაჯულმა.

მოძედარა! მიუკო იძან.

— მართლა თუ! ასე ძალე!

ამ ღროს, ხალსითგან გამოსქდა დამუქარების სმა.

— დესპოტო, ბარბაროსო! უუურე მაგ ბაშეს, უძანკო ბაშესა ქრისტიანს ზე შეიტყე, რომ მაგ სახით მოკლულნი შედიან სასუფეველში! ჩუწნთანა არს ღმერთი ზე იმისი ძრეილებს!

— ახლა კი ველარ წამიხვალ ხელითგან! შეჭვირ კორფინი, რა შევარდა ხალხში ზე გამოუდგა ვილასაცა, განძინვარებულ ზირუტევივით, ამ ხალხში ის წააწედა ერთს ვილაცა მოსულს აფიცარსა ზე ეცა შიგ კულში. ისე ძრეილად ეცა, რომ კორფინი დაბარბაცდა, აფიცარმა შეიმაგრა ზე ჭკითხა.

— სომ არა გაიტყვერა კორფინი?

— არა, არა, გამიშვი!

— მოიცა, ნუ ჩქარობ; განანხსლებული რომ ხარ, ვერ გრძნობ თავის ტკივილსა, სომ ფეხი არ მოგტედა, ან ხელი?

— თავი დამანებე, შეჭვირ კორფინი, თორემ გამეკცევა.

— ვინა? ვინ იყო? ეუბნებოდა აფიცარი ზე თან გზას უღობავდა.

— ზანკრატო იყო, განა ვერ დანახე? იმან შეარცხინა მამა ჩემი.

ზანკრატო? უთხრა კვადრატომ, მითომ განკვირვებით ზე

მიიხედ. მოიხედა. მე იმას ვერ ვსედავ აქა, რა იქნა? იქნება სხე მოგეკლანდა?

როდესაც გაუშვა კორვინია, აქეთ ეცა, იქით, მაგრამ ჰანკრატი ვერ იზოვნა.

მსაჯულმა უბძანა ჯვალათებს გადაეგდოთ ცეცვილ-ლიას კვაძი ტიბრის მდინარეში, მაგრამ მეორე აფიცარმა, რომელიცა რა ჩუმთ მოვიდა ამასთანა, ქისით ფული აჩუქა.

— გამოიტანე ეგ კვაძი ამაღამ ქალაქ გარეთ ზე იქ დაასვენე ვილლას ახლო, უთხრა ჯვალათს აფიცარმა.

— აფიცარელებ! მიუგო ჯვალათმა.

აფიცარი იყო სებასტიანე, რომელიცა უცებ გაქრა ქუჩებში.

## XV

ქალაქის მსაჯული მივიდა სასახლეში ზე მოახსენა იმპერატორს უქაზის დახვევა, მაგრამ მაქსიმიანმა ეს ანბავი კიდევ იცოდა, აღარ დააწყალა ტერტულლუს ეთქვა რამე, მაშინვე სასტიკის ხმით უბძანა კეისარმა;

— სად არის შენი სულელი შვილი?

— ის მოკლის თქუძნს ბძანებას, მოვიდეს ზე



ანბოთ მიხედა იმ შემთხვევით; თუ რა განგებამ ჩა-  
უშალა საქმე.

— განგებამა! დაიძახა მაქსიმილიანმა! სჯობია ასე  
თქმა, იმისმა სულელურმა ჭკუამ ჩაშალათქო.

ვირგინი მოვიდა სასახლეში ცოცხალ მკვდარი; იმან  
იცოდა მაქსიმიანეს სიკვამლე.

— წინ წამოდექი! უბძანა მაქსიმიანმა. წამოდექ ბ  
მიანბე შენი გამარჯვება. როგორ გაქრა ჩემი ბძანება  
ბ ქვეშენულს რა იყო მიხედა, რომ ერთის მეტი დე-  
დაქცი ვერ დაიჭირე, როდესაც რომ იქ ასობით ბ  
ათასობით არიან ქრისტიანები.

ვირგინი მოჭედა ყოველივეთ ლაპარაკსა, რაც ღონე  
ჭქონდა უანაგ მძობდა ბ რასაკვირველია არა სოცავდა  
ქრისტიანებსედ წუღს ლაპარაკსა, ის უმტკიცებდა, ამ  
გაუმარჯვებლობის მიხედა იყო ქრისტიანების ჯადო  
ქრობა; მავალითად მოუტანა, თუ როგორ გაქრა უცებ  
ტარკვატო. მაქსიმილიანე დაიცინებოდა კორვინისხედ,  
რომ ატყობდა იყო მძიმარა; კორვინი შიშისაგან  
თრთოდა ბ ბოლოს დაეცა კეისრისა წინ მუხლებზედ;  
ვედრებოდა ეხუქებინა ეს დანაშაული. კეისარმა ჭკრა  
წინლი ბ უბძანა კარის კაცთ, გაეგდოთ გარეთ.

ეს რომ ნახა კორვინი, ეგონა მოსაკლავად მიჭეა-

ეთო ჭ დაიწყო სვეწნა.

— დაიცევი ჩემისიცოცხლე! მე უნდა მოგახსენოთ ერთი საიდუმლო რამ.

— რა? თქვი. ჩქარა თქვი, ხომ იცი არ მიუვარს მოცდა.

— ერთი ემაწვილი გაცია, რომელსაცა ჭქვიან ჰანკრატო, იმან დახია ის თქვეწნი ბმანება. ის არის ქრისტეიანი.

— მე რე რატომ მაძინვე არ დაიჭირე ჭ არ მოკალი?

— ბევრს ვეცადე, მაგრამ ვერ მოვახერხე. მე ჭ ის შკოლაში ერთად ვსწავლობდით. ჩუწნი შკოლის მასწავლებელი კასსიანეც, როგორც ბოლოს შევიტყე ქრისტეიანი ყოფილა.

— როგორავო, შკოლის მასწავლებელი ქრისტეიანია! შეჭევირა გაჯავრებით მაქსიმიანმა, — სად არის ახლა ის კასიანე?

— ტორეკვატომ ხელი აიღო ქრისტეიანობაზედ, იმან ეცოდინება. ის დიდ ხანს იდგა, ძველი მსაჯული რომ არის სრამატაი, იმასთან, ის სრამატაიც ქრისტეიანია.

— როგორ, ის გადამდგარი ქრისტეიანიც ქრისტეიანია? მე რე თავისთან ინახავს იმისთანა ავაზაკებსაცა.

მსაჯული ქრისტიანია? ეს კარგი ანბანია, ახლავე და ფანტე სალდათები, აზოვინე სადაც უნდა იყვნენ, იითონ ტორკვატოს დააჭერინე.

— ტორკვატომ რომ თავი დანება ქრისტიანობას, ის რაღა საჭირო გასლავთ. მოახსენა კორვინიმ.

— სულ ერთია! ახლა იმას გამოვიძიებ, ვინ დანება თავი ზე ვინ არა! რომ იყო ქრისტიანი, რომ იცნობდა ვეელას, რატომ არ შემატყობინა.

— უცებ დაიკარგა, ავი მოგახსენეთ ქვეშენელში, მოახსენა კორვინიმ, იქ რაღაც ჯადოქრობა იყო, ზე გაქრა უცებ.

— რა ჯადოქრობა? რას ტუტუტობ! ეგ სულელობაა! იზოვინე ახლავე სადაც უნდა იყვნენ.

მაქსიმიანე ადგა, რა მოაკონდა რომ ვახშმის დრო იყო ზე გავიდა ზალაში.

ხებასტიანე, როგორც კარის ჯარის უფროსი, იქ იდგა ზე ამ ანბანს უურს უგდებდა; გამოვიდა, სასახლის ჯარს ბძანება მისცა ზე თითონ წავიდა საითკენღაცა.

ახლა დაუბრუნდეთ ტორკვატოსა, რომელიცა უცებ გაქრა ქვეშენელის უფსკრულში. როდესაც შემინებული ტორკვატო შევარდა ძარჯვინი მხრივ შესავლისაკენ, ის უცებ ჩავარდა იმ ბუელოს ზე დამჯალს კიბეზედ, რომე-

ღიცა. ჩავიდოდა კიდევ ქვემოთ მღვიმეებში; იმ საშინე-  
 ლს სიბნელეში; იქ იყო ძირის იატაკების წეობა. იმას  
 გავარდა ხელითგან მაშხალა. ის უეჭველია მოკვებო-  
 და, თუ დაცემულიყო მაგარ მიწაზედ, მაგრამ იმის ბე-  
 რსზედ, ქვემოთ დახვდა რა რბილი ქვიშა, დიდ ხანს ეკ-  
 დო უკონოთ, ბოლოს გონებაზედ რომ მოვიდა, წა-  
 მოდგა; სიბნელე იყო უუსაშინელესი. ის ხელის მხეც-  
 ბით წყნარ წყნარა მიდიოდა. წინ ზ სჯით, სულ არა  
 გაეკებოდნა, რამდენიმე მინუტის შემდგომს შედგა,  
 იტაცა თმაში ხელი ზ ფიქრობდა, თუ სად იყო. ცო-  
 ტცოტათი გონებაზედ მოვიდა. იმას მოაკონდა, რომ  
 ჯებივში ახედი, ტანლ-კვესი, წუმწუმა ზ სამთელი ჭქო-  
 ნდა; იმან ხანთო ზ დაიწყო აქეთ იქით უერება, იმის,  
 მარჯვნივ ზ მარცხნივ მხრე იუყნენ ჩამწკრიებულნი  
 საფლავეები, რომელთაზედაცა ზოგზედ ქუა იყო დაღებუ-  
 ლი ზ ზოგზედ ბეკლები; ტირკვატოს ეშინოდა ძრიელ,  
 მაგრამ რას იქმოდა. სვინიდისი სტანჯავდა, თუ რათ  
 ვასცა ქრისტიანები ზ რათ შეატყობინა მთავრობას  
 იმათი აქ უოფნა; შიშბილით სიკვდილი აქ რომ დაკა-  
 რგულიყო, საშინელი ტანჯვა იქნებოდა იმისთვის, იმას  
 ეკონა საიდანბე გავიდოდა, მაგრამ იმედი სულ დაეკა-  
 რგა, როდესაც ვხას ველარ ვაავნო, სამთელი ჩაეწო,

მუხლები მოეკვეთა და შიმშილმა ძალა გამოუღიჳა თან და თან ტანჯუაქმეტებოდა, რა თავს ზარი დაეცა, როდესაც ნახა რომ ამ სიარულში ისევე იქ მივიდა, იმ ალაგს, სადაცა ჩამოვარდა და ძირს ეკდო. იმან კიდევ მიიხედ-მოიხედა და დანახა ისევე ის საფლავები და ისევე ის ძეგლები, იმან სიარული ვეღარ შესძლო და დაეცა მიწაზედ. ეს იყო ადრე ქრისტიანი და ოლოს უღაოატა ხარწმუნოებას, იმას წარმოუდგა თვალთ წინ ეს საშინელი დანაშაული; ის ფიქრობდა, თუ რა კეთილნი იყვნენ საქლდელონი, როგორ გულის სიმძვირით ასწავლიდა სახარებას პოლიკოტანში, როგორ ეწეოდა ხრამტაი, ან როგორ უაღერსებდნენ ვეგლას ქრისტიანები ამან ისინი ვეგლას ახლას კი გასცა! გაუიდა! გაუიდა! მერე ვისზედ? ჭულვიაზედ, უგუნურ კორფინაზედ. იმან გასცა თავისი ძეგობრები, თითონ კი გამოიხსნა თავისი თავი; ის ეკდა დიდ ხანს მიწაზედ და ბოლოს უმარწვილივით შექმნა ტირილი.... სინანულმა დასძლია ის.

ამ დროს უცებ, კალობის ხმა შემოესმა. ის გაოცდა და თავი წამოდო. უური დაუგდო, უფრო კაფიეთად მოისმოდა კალობა. ის კალობა იყო მწუსხარების ხმასზედ და ხმას გამოსცემდა იმ საშინელს სიწყუდია-



დუმი შესაწუხრად. მრთელი სორა გალობდა. ტორკვა-ტომ ძლივს გააჩნია იმ ძხრივ, საიდანაც მოისმოდა გალობა, რომ სამთელი ბუტავდა. ბოლოს რომ ცხადად შემოესმა გალობის ხმა, ეცნო იმ გალობაში ეს სიტყვები; »წმინდათა თანა განუსვენე!...»

— ეს სიტყვები ჩემთვის არ არის, იფიქრა ტორკვატომ, ზე ცრემლები კიდევ მოერივნენ თვალებში. მე არაოდეს არ ვიქნები ღირსი ამ სიტყვებისა! მე ვანდევნილი ვარ. ეს იფიქრა ზე დაიჩოქა.

სამთლების შუქი რამდენიმე გამოჩნდა კიდევ ზე თან ზე თან ტარკვატოს უახლოვდებოდენ. რომ შესება, ცხადად დანახა კრება სამღუდლოთა. წინ მოუძლოდნენ გასათხოვარი ქალები, თეთრად ჩაცმულები, ხელში სამთლებით; იმათ უკან ოთხ ქალს ავრეთვე თეთრად ჩაცმულებს, მოჭკონდათ რადაცა თეთრს ტილოში გახვეული, რომელსაცა ჯერ სულ წინ მიუძლოდა ახალად ნაკურთხი მთავარი საცეცხროლით, ის აკბეგდა საკმელს, რომლით გამოხვდებოდა საამო. სურნელება, იმას უკან მოსდევდნენ მრავალნი სამღდლონი, ზე შემდგომს ეპისკოპოსი. მესაფლავე დიოკენითავისის ორის შვილით ეპისკოპოსს გვერდს მოდევდა. შემდგომს, დიდი ქისტიანების ხალხის გროვა მისდევდა; სუყველას

ხელში სამთლები ეჭირათ. ტორკვატომ ეს რომ ნახა, კვალად მოერიო გრძობა, ზ დაიხოქა,—ამ სამწუსარო კრებამ რომ განვლო, ზ შევიდა მიერუებულს სადღაცა ოთახში, ტორკვატო წამოდგა ბერბაცით ზ უკან გაჭევა; რომ შევიდა, ნახამეტად სამწუსარო სანახავი. დედა მიწასედ გაძლილ ტილოსედ იწვა უმანკო ქალი, ვულ ხელ დაკრეფილი, თეთრის ტანისაზოსით, თავსედ ეხურა ვვაუილებისაგან დაწნული გვირგვინი ზ გვერდს საკმელი ეკმეოდა, სამღდელონი გარს შემოსვოდნენ ზ მრთელნი იქ მყოფნი სტიროდნენ. ბოლოს აიღეს გვაში ზ ჩაასვენეს საფლავში.

ტორკვატომ ჭკითხა ჩუმით ერთს ქრისტიანს, თუ ისა მარხავდნენ?

— არა ვმარხავთ, მიწას ვაბარებთ, მიუგო ქრისტიანმა, — ნეტარ ხსენებულს ცეცელიასა, რომელიცა დღეს დილით კატაკომბში დაიჭირეს სალდათებმა ზ მოკლეს.

— მე ვარ მკვლელი! მე ვარ! დაიუკირა ტორკვატომ ისეთის საძინელის ხმით, რომ ქრისტიანები განს გადგნენ. — ბარბაცით მიუხანლოვდა ის ეპისკოპოსს ზ დაიხოქა იმის წინ.

— მე შევცდი, ეოვლად უსამღდელოესო მამაო! მთა-

ხსენა იმან. მე შევეცოდე ზე არა ვარ ღირსი დავეცე შე-  
ნთა ფეხრით ქვეშე, არა ვარ ღირსი, შეილად წოდებო-  
სა შენისა.

ეზისკოპოსმა წამოაყენა ზე უთხრა:

— ვინც უნდა იყო შენ, მოვედ სახლსა მამისა  
ჩუჭუნისასა! აკურთხე სახელი მისი, ვეიდრე მას, მო-  
გიტევოს შეცოდებანი შენი. ჩუჭუნ სასოგადოდ ვილო-  
ყათ შენთვის. სინანული არს გსა გამოხსნისა.

— ეზისკოპოსმან მიანდო ტორეკატო დიოკენსა  
ზე იმის შეილებს, რომ დაეცვათ ძუღვისა ზე კორფინი;  
დეენილებისაგან, ის იყო ჩაწერილი სინანულთა შო-  
რის.

სებასტიანე იქ იყოფოდა, 'ცეცილლიას დამარხვის  
დროსა, იმისათვის მარტო არა, ის მოვიდა ზე  
აწნობა ეზისკოპოსს მარკელას, რომ იმისი სიცოცხ-  
ლე საშიშროებაში იყო მორიდებოდა. ის იყო სასა-  
რკებლო კაცი ქრისტიანებისათვის ზე საჭირო იყო იმ-  
ისი სიცოცხლე. ის ამოიყვანა, ზე ერთის ცეხარების  
სასახლეში, მიფრეებულს ალაგს, ერთს ქრისტეს მო-  
უვარე დედაკაცთან რომელსაცა ერქვა ირინე, ბინა მის-  
ცა, ზე თითონ სებასტიანემ მეორე დღეს დილა ადრის  
მივიდა ზანკრატისთან სახლში.

— აბა ჩემო მეგობარო, თავს უშველე, დროა. უთხრა სებასტიანემ. ცხენები მზათ არიან, თან ტორკვატო წაიუფანე ზე კადი ამ რომის ქალაქითგან.

— რისთვისაო? ჰკითხა ზანკრატომ. რა მოძიძარი კაცი მე ვარ?

— ახლა დრო არ არის ლაზარაკისა, თავს უშველე.

— თავს უშველო იმ დროს, როდესაც ჩემი ძმები ზე დები სიკვდილს მიეცემიან. კარვს რასმეს მართლებ.

— კორუინი დაგეძებს დასაჭერად, დღეს კეისრის სასახლეში გადაწვეიტეს. უთხრა სებასტიანემ.

ზანკრატომ არ გაუკონა სებასტიანეს, იმან ირჩივა თავისი თავი სსუერზლად შეეწირა ზე მოძორებით კი ვერ მოძორდებოდა; ის მხოლოდ შევიდა, თავის დედას გამოესალმა ზე გამოვიდა. დედა ლიუცინა უუერებდა თვალ დაკვირვებით იმ ალაკს, სადაცა თავისი შვილი ამ ერთის წამის წინ იდგა, თითქმის იმისი სასე იქ დარჩაო, უუერა, უუერა ზე დაიწყო რა ტირილი, შევიდა თავის სამლოცველო ოთახში.

## XVI

---

კასნიანი, მასწავლებელი შკოლისა, კორუინამ და-  
ჭერინა შიკ შკოლაში, როდესაც ასწავლიდა ემაწვი-  
ლებს, გაშოიფანეს თუ არა გარეთ ეს ღრმად მოხუ-  
ცებული, იქვე ქუჩაში მისცვივდნენ ჯალათები ღ თავი  
მოსჭრეს. შერე კორუინი თავის ჯალათებით დაედევნა  
ზანკრატისა, სუბედუროდ, იმას მოახელებს ერთს ქუჩა-  
ში, რომელიცა მიდიოდა ვილლაში ქრისტიანების  
დასახედავად. ის მაშინვე დაიჭირეს, წამოიყვანეს სელ-  
ებ გაკრული ღ ჩასვეს მამერიტის ციხეში, საშინელს  
ჯოჯოხეთს ალაკს. ზანკრავი არა სწუხდა, ის მხო-  
ლოდ სთხოვდა ღმერთსა, მიეცა ძალა მოთმინებისა.  
ის მეორე დღესვე წარადგინეს სამსჯედავროში, სადაცა  
საჯულმა სსჟათა დამაძავეთ შორის ჰკითხა ზანკრა-  
ტისა:

— გამიგონე, ჩუწნ ეველამ ვიცით, რომ კეისრის  
ბძანება შენ დასიე, შენ ემაწვილი ხარ ღ შეიძლება

შენის წლოვანების მისედეგით, გეზატოოს. დანებებე თავი ქრისტიანობასა და ეცი თავუვანი ჩუენ დიდ ღმერთებსა. კარგათ იცი დედა შენს ერთი შვილი ჰევესარ. კარგათ იფიქრე, თუ რა დიდი სატანჯველი მოგეკლის.

ზანკრატი ჯერ ჩუმათ იყო, მერე წინ წადგა, ჰირს ჯვარი გადაიწერა და უთხრა:

— მე ვარ ქრისტიანი და თავუვნას ვცემ უჯალსა ღმერთსა ჩემსა, მესა მისსა და სულსა წმინდასა. მიუვარს და მოვითხოვ მისგან შეწევნასა; თქუენი ღმერთნი არ ვიცი ვინ არიან და არცა საჭირონი არიან ვიცოდე.

— მიეცით ჯალათებს! დაიფიქრა გაჯავრებით მსაჯულმა.

სამართალი გათავდა, იქ გადაწვიტეს მიეცათ ტანჯვითის სიკვდილისათვის ლუკიანე, ჰანკრატი, იუსტიანე და სხვა მრავალნი, როგორც კაცნი, ისე დიოკაცნი.



## XVII

---

რომში ერთს მალაღს აჯაგს იყო დიდი სასახლე, რომლის მსგავსი სიდიდით მრთელს ქვეყანაზედ იშვიათად მოიპოვება, იმისი შენობა ახლაცა დარჩომილია და მკსაზრნი იკვირვიან რა შედამენ. უკანასიანმა და ტიტმა, ამ ორმა კვისარმა აღაშენეს ეს ფრიად დიდი შენობა, ამ სასახლეს ერქვა კოლისეი. ამ შენობასა ჰქონდა შუაში თვალ უწლომი გალავანი, სადაცა მრთელი რომის ხალხი დაეტეოდა. აქ მოხვდებოდა ხოლმე დიდი სახალხო თამაშობა. ცალმხარეზედ, ერთს დიდს დარბაზში ემწყვდნენ გარეული ჰირუტეები, ფოცხვერები, ვეფხვები, გარეული ხარები, დათვები და სხვანი. ეს ჰირუტეები განკებ მოუვიდოდათ უცხო ქვეყნებითგან, ხალხის შესაქვევად და როდესაც ქრისტანებს დევნას დაუწეობდნენ, დანიშნულს დღეს ამ გალავანში მოსკდებოდა მრთელი რომის ხალხი, საეურობლად თამაშისა, კვისარი იჯდა, საეუარებით იმისათვის მოძა

ზადებულს ალასკს, მიიუვანდნენ დანიშნულს დროს ქრისტიან ტუსალებს, დააუენებდნენ შუა გალავანში ბ მიუშეებდნენ ზედ ამ გარეულ ჰირუტყვით, რომელნიცა წეწდნენ უმანკო მსხვერზლთ ბ ხალხი, კერძო თაყვანის მცემელნი, ხარხარებდნენ სიამოვნებით ბ ერთი ანბავი ჰქონდათ. მრთელი ის გალავანი ქრისტიანების სისხლთ შებასრული იყო. შემოთ აღწერილთ ქრისტიან ტუსალებს გადაუჭრეს ამ გვარ სიკვდილით დასჯა ბ დანიშნეს დრო ტანჯვისა.

ტანჯვით სიკვდილის წინა დღეს, ციხეში იყო გულის საკლავი ანბვი: ტუსალი ქრისტიანები იმ დღეს იკრიბებოდნენ დასდასობით ბ ჰკალობდნენ ფსალმუნითგან; იმ დღეს თვითან ვხალათებსაც კი გულეები მოურბილდათ. იმ დამეს, მოუმზადეს ვასშამი, რადგან ჩვეულება იყო, სიკვდილისა წინა დამეს ვასშამის მომსადება ტუსალებისათჳს. კერძო თაყვანის მცემელნი მიადიდნენ სეირის საეურებლად ქრისტიანებზედ, რომელნიცა მეორე დღეს უნდა მისცემოდნენ ჰირუტყვების ბრჭყალებსა.

როდესაც გაშალეს ვასშამი ბ ქრისტიანები დასხდნენ ფიქრით მოცულნი, როგორც თვისებაა წინათ დამეს სიკვდილისა, მაეურებელნი დაიცინებოდნენ; რა

შესაბრალისნი არიან ესენი, ქვეყანაზედ. სვალ ვნახავთ ამათს სეირსა. ახლა არ ემინიანთ ჭ სვალ კამოჩნდება.

ზანკრატის ეს რომ ესმოდა, დიდად შეწუხდა ჭ უთხრა იმათ:

— ნუ თუ არ არის საკმარისი, რომ სვალ უყუროთ ჩუქნს ტანჯვას? გვიუჩრეთ, გვიუჩრეთ! დანსლოვით ჩუქნი ზირის სახე, იქ სამსჯავროში, სადაცა განისჯებიან უოველნი კაცნი, იქნება ვნახოთ ერთმანეთით.

სალხმა იგრძნო ეს სიტყვები ჭ ჩამოეცალა. იქ მსოლდ დარჩნენ ახლო მცხოვრებნი ჭ მეგობრები იმათ შორის იყო სებასტიანეც, რომელიცა რა დანახსა, ჰკითხა ზანკრატიმ:

— საუვარელო ძმაო სებასტიანე, სომ არ გინახავს დედა ჩემი? ეს რომ სთქუა, გადმოსცვივდნენ თვალებითგან ცრემლები.

სებასტიანე გაქვავებულივით იდგა ჭ მეტის მწუხარებით ზასუსი ვერ მისცა; ზანკრატიმ დაუწყო კიდევ ლაპარაკი.

— საუვარელო დედავ! უთხარი ძმაო სებასტიანე, რომ იგდებთ სისხარულით ჩემის სარწმუნოებისათვის;

უთხარი იმას, რომ იმედი მაქვს ვნახო მამა ჩემი, რომელიცა მოკლულა მართალის სარწმუნოებისათვის. უთხარი ნუ შეწუხდება, ჩუქნ ვეელანი შეუერთდებით ზეცეი რსა მამასა.

— მე არ მინახავს ღედა შენი, თუმცა ვიუფი იმასთან ორჯერ, მსახურნი ანობენ რომ თავის სამლოცველო ოთახითგან არ გამოდიო, მინდოდა აქ მომეყვანა.

— აქა? არა, არა! მეშინიან იმისი ნახვისა, სიკვდილის წინა დღეს, თუმცა მსურს მივიღო იმისაგან ლოცვაგურთხევა . . . ის ვერ აიტანს . . . .

მოუვიდა ტირილი, რომეულარ შეიმატრა თავი, მერე კიდევ განავრძელა.

— ნულარას ვიტყვით ღედაზედ, მხოლოდ ერთი უნდა დაგაბარო. როდესაც მე აღარ ვიქნები, იცოდეს რომ მე მოკვდი ბედნიერებით, სარწმუნოებით, სიძარტლისათვის . . . გახსოვს სებასტიანე, ის დამე, როდესაც შენის ფანჯრითგან გადმოვსცქეროდით ღ შემოკვებმა ფოცხვერების ხმა, მაშინვე გულმა მიასრა, მოკვდები იმათის ბრჭყალებით სარწმუნოებისათვის მეთქი ეს დიდებული სიკვდილია.

— ჭეშმარიტად რომ დიდებულია? სთქუა ჩუმათ სე-

ბასტიანემ.

სებასტიანეს მოუვიდა ცრემლები ჭ დაიწყო ტირილი.

ამ დროს შემოვიდა ჭ უთხრა ჩუმათ, რომ მეცისე მღუდელი შემოიპარა ციხეში ჭ უნდა გასიაროთო. პანკრატიმ მაშინათვე თავი დაანება სებასტიანეს ჭ მიუდა ციხის მიურუებულს კუნჭულში, სადაცა შეკრებილი იყვნენ ქრისტიანები ჭ მღუდელს აღსარებას ეუბნებოდნენ. იქ ყველა წრის ხალხნი იყვნენ, დიდნი ჭ პატარნი, დედაკაცნი ჭ კაცნი, ერთობ ქრისტიანები.

## XVII

მეორეს დღეს, დილით, მრთელი რომის სალხი მიეშურებოდა კოლიზეისაკენ, სერის სანასავად, რომ ენახათ როგორ იქცეოდა უმანკო სისხლი ქრისტიანებისა, მძვინვარე ზირუტვით ბრჭყალებში. იქ ჰყვანდათ ხუთასი ლომი, ორმოცი სწილო, ფოცხვრები, ხარები, დათვები, რომელნიცა დაჩეულები იყვნენ კაცების წაწასა, ჯალათები დარბოდნენ მხეცებივით, როდესაც სალხი სულ შეიპარა და ყველამ თავთავისი ადგილი

დაიჭირა, მსაჯულის ბძანებით მივიდნენ ეს ჯალათები ციხის კარებთან, სადაცა მიუყვანათ ტუსალები. დილით აღრიან, მსაჯულის ბძანებით, ზირველად უნდა გამოეყვანათ ახალგაზდა ქრისტიანი ლასტენი, როდესაც ჯალათმა დაიძახა იმისი სახელი, იმან ხმა მოსცა.

— მე აქა ვარ.

— მოდი სიკვდილთან! უთხრა ჯალათმა.

— სიკვდილთან კი არა, სიცოცხლესთან, უზასუსა წენარის სმით. ის გამოვიდა თეთრის ტანისამოსით, ხაოხი ანობობდა, ახალი ჯვარდაწერილიაო; ტანისამოსი ეს თირრი, შეეკრა დედას საქორწილოდ, გვირგვინ ქვეშ. რომ გამოვიდა, იქ მეოფნი ყველანი განკვირდნენ იმის სილამაზესედ.

როდესაც გამოდიოდა, ციხეში მეოფთ ქრისტიანებმა გალობით გამოაცვილეს ერთის სმით:

» გადიდებთ შენ ღმერთო! შენ შეცვიერსა ალგია-რებთ, მრთელი ქვეანა შენ გადიდებ! »

ამ ემაწვილს კაცს გულზედ ჰქონდა ჩამოკიდებულ ფიცარი, რომელსედაც ეწერა ქრისტიანია.

რე გამოიყვანეს, ლასტენი, იდგა უძრავად.

— თაყვანი ეც ჩუწნ ღმერთებს! შესძახა ხალხმა ერთის სმით



— ეჭა რომის ქალაქო? სთქუა ლასტენიმ, ზ სმა იმისი ზარითთ გამოსცემდა. ეჭა რომის ქალაქო შენ ესედავ ქრისტეს ფერხთა ქვეშე ზ თვალი შენი ნახავს, ეასწაულსა ჯვარისასა ზ თაეფანსა სცემ მას! ტამარნი შენნი დაქცევინა ზ განქრებიან საუკუნოდ.

ამ დროს მიიჭრა ერთი ახალგაზდა ქალი, არავის არ მისედა ზ რა გამწარებული შევარდა შუა შეიდანსედა დაიძახა.

— მე აქა ვარ! ქრისტიანი ვარ! დმტანჯვეთ მეცა!

— მიუყარეთ ეს ქრისტიანებ ზირუტევებს. დაიძახა ერთის ხმით ხალხმა.

— სწორეთ ქრისტიანი ვარ, დამსაჯეთ!

— განა ეგეც ვაამართლეს? სთქუა ერთმა ჯალათმა.

— ვაამართლეს ზ გადასჭრეს, ქრისტიანი ვარ. განიშეორა ქალმა, ამ დროს მიიჭრა ის ქალი ზ გადაესვია თავის ქმარს, ახალად ჯვარ დაწერილს ლასტენისას.

— ცოლი ეოფილა, ცოლი ევიროდა ხალხი,

— რა ლამაზია, რა ახალგაზდა! ანბობდნენ ბრიუნნი.

— რადვანც ქრისტიანი ეოფილა, დავესენით ეგეც ქმართან მოკვდეს.

ონ აღწერს იმ საშინელებას, იმ სინაზეს, სიუვა-  
რულს და მწუსარებებს ლასტენიასას, როდესაც იმან ნახს  
თავისი ცოლი.

— საყვარელო, რათ მოხველით! რათა გხედავ შენ  
აქა? როგორ უნდა ვიყო მოწამე და მომსწრე შენის სიკვ-  
დილისა. ოჰ, ღმერთო! რა საშინელი დაჯჯაა ჩემთვის!  
რათ მოხვიდოდი?

— ჩემო მეგობარო, მიუგო წყნარის სმით ცოლმა.  
ქრისტემ გვიბძანა ჩუტნ. დაუტოვე დედა და მამა,  
აღილე ჯვარი და შემომიღე მე. იქ ესეცა სწერია რომ  
ცოლმა არ უნდა დაუტოვოს ქმარი. მე მოველი შენთან  
მივკვდე. შევაკვდე ერთადა.

ესინი გადაესვივნეს ერთმანერთსა.

ამ დროს ბუკის და წინწილის ხმახედ, გარს დიდის  
ამალით შემოხვეული, მდიდარის ეტლით მოვიდა იმხე-  
რატორი მაქსიმინიანი, ავიდა და დაჯჯა თავის ალაგს,  
გარს ესვივნებწეინვალედ ჩაცმულნი კარის კაცნი,  
როდესაც ეველა დამშვიდდა, ხალხმა ერთის სმით შებ-  
დავლა.

— გამოასწით ჰირუტევაი! ჩქარა გამოასწით!

ჰირუტევით დაჩმანვდეუ სახლია რკინის კარები გააღეს

გალავანს ჩამოსცალდნენ ჯაღათები. შუაში მსოლოდ დაწინენ ორნი ცოლქმარნი ერთმანერთზე გადახულები, ამ დროს უცებ გამოვარდა გაათრებული ფოცხვერი და ეცა მსხვერპლს; ერთის თვალის დასამხამებამდინ გამო-სცვიოდნენ სხვანიცა და იქვე ჩანთქეს ორნივე საბრალონი. ხალხი უკრავდა ტაძსა და სიხარულით ვვიროდა.

იმის შედგომს გამოიყვანეს რაც ტუსალები იყვნენ და ვეელას ეს საშინელი ხვედრი ეწია. სულ ბოლოს გამოიყვანეს ჰანკრატი, რომელიცა ოთხკუთხე იუურე-ბოდა და ეძებდა სებასტიანეს იმან ის დაინახა იქვე კარებთან. იმის გვერდით იდგა ჰირს ბადე ჩამოფარე-ბული დედაკაცი ჰანკრატი შედგა და ჩაუარდა იმ დედა-კაც ფეხებ ქვეშ.

— დედა ჩემო, დამლოცე?

იმან გადასწერა ჰირსჯვარი და თვთანაც დაიწერა.

— მოიხსენე ესეც და მეც, შენ უფალო სასუფევე-ლსა შენსა! სთქვა დედაკაცმა.

ამ დროს ხელი ჰკრეს კისერში ჰანკრატის და მიი-ყვანეს გალავანში. გამოუშვეს კარეული, გრძელ რქი-ანი ხარი, გამოვარდა თუ არა, დაიბღაულა და ჰანკრა-ტის ახლოს რომ მიიჭრა, რქები ამკერა დედამიწას,

მიწის მტვერი ავარდახემოთ. როდესაც მტვერი დაიფანტა; ნახეს ჰანკრატი იდგა უვნებლად, ზ ლოცულობდა.

— ჯადოქარია, დაიფირა, ხალხმა. ეელსედ თილისმა ჰქვიდია! მოკლიჯეთ თილისმა ჰანკრატი მიუბრუნდა კეისარსა.

— კეისარო! შეუძახა ჰანკრატომ ჭახეს ხმით. მე ჯადო არა მაქვს, მე მხოლოდ ვატარებ ჯვარის ნიშანსა, ამასთან მაცხოვრია, ამასთანავე მოკვდები.

ჰანკრატის სილამაზემ, ახალგაზდობამ, განბედაობამ გააკვირვეს ხალხი.

— გამოუშვით ფოცხვერი! შეჭვირეს ერთის ხმით. გააღეს დიდი რკინის ეაფაზის კარები ზ გამოუშვეს ჯვალათებმა ფოცხვერი, გამოვარდა თუ არა, ჯერ ერთი შეითამაშა ზ მერე შიმშილ მორეული, რომ დაინახა მსხვერპლი, ეცა ჰანკრატის, გაკლიჯა შუახედ ზ დაუწყო ჭამა. ხალხი სიამოვნებისაგან ხარხარებდა ზ ტამს უკრავდა.

## XVIII.

---

მაქსიმიანის სასახლეში. აწვის დღე იყო ღ ჯველანი. შედიოდნენ. როცა აწვების მიღებას მოჩნა, ქულუა შევიდა, შევიდა კეისართან ღ რა ცალ მუხლსედ დაიჩოქა, მოახსენა;

— კეისარო, თქუწნიღუთაებრივი უმაღლესობა მაჟვედრიდა, რომ ვერ ვახსაულებ რივიანათ ჩემს თანამდებობასა. ამ ჟვედრებას ვიტანდი. დღეს დაკიმტვიცეთ, რომ მე ვარ შენი ერთგული მონა.

— როგორაო? სთქვი, ჩქარა!

— კეისარო! კარს კახვევიან მტრები, იმათ ხელში ხარ . . . შენი სასახლის მცველები არიან შენი მტრები. საშიშ მდგომარეობაშია ხარ.

— სთქვი ჩქარა რა ანბავია? უბმანა კეისარმა შიშისგან ფერ წახულმა.

— თქუწნი სასახლის მცველების უფროსი ღ ბმა.

ნებელი სებასტიანე—ქრისტინია.

— მერე რით ამტკიცებ მაგას? უბძანა კეისარმა. ამ დროს წამოდგა წინ სებასტიანე & უთხრა.

— კეისარო! რათა თსოულობით დამტკიცებასა? ეგ კაცი მართალს გეუბნება. მე ქრისტინი ვარ & ამ სარწმუნოებით ვმედიდურობ.

მაქსიმიანე გაუვითლდა, მერე გაანჩხლდა, ბოლოს გონებაზედ რომ მოვიდა, იმან დაუწყო საზიზღარის სიტყვებით სებასტიანეს ლანძღვა.

— გამიგონე კეისარო! უზასუსა სებასტიანმა — მე გელაზარაკები შენ უკანასკნელად. ჩემა სიტყუებმა უნდა დაგამშვიდონ. აქ შეთქმა & მტრობა არა არის რა, არცა საშიშს მდგომარეობაშია სარ. შენ მომანდე სასანლის მცველები, ვაღსრულებდი ჩემს ვაღს კეთილ სვინიდისით, შენ სარ მრთელი & წრფელი. მე არა მაქვს ის თჯება, უღალატო ვისმეს არც შენთვის მიღალატნია;

— ქრისტინიაო! ჩემი კარის მცველების უფროსი ქრისტინია! ფიროდა მაქსიმიანე. მაშ კარს მტრები მოვლია. ვიღას ვენდო? ან ერთს წაშს შემოდლიან მოსვენებით ვიყო. მადლობა იუპიტერსა! მე მსსუერზლად მივართმევ მრთელს ქრისტინობასა, სულ გავწუვებუ



შეკვდავმა ღმერთებმა მიშველეს კიდევ, თორემ ამიკლურდნენ.

— დაფურღი კეისარო, უთსრა სებასტიონემ, ღმერთებამ შე არ გომშველეს ზ არ შეგინასეს, ქრისტიანის ეთგულებამ დაგაცლა ზ შეგინასა, ის შენ გემსახურებოდა ზატოოსნად. მე არა მჭირს ეგ თვისება, რომ მოვატუეო ვინმე. ჩემი საწმუნუება მაგას მიკრძალავს; ის მაბძანებს ზატოოსნებით ავასრულო ჩემი ვალი. მე არა ვარ ორგული. მაგრამ შენსედ ძალალი არის ღმერთი. შენ წინ არაფერში მაქვს დანაშაული.

— რათა ძალავდი შენს საწმუნოებას? გეძინოდან?

— მე არა მძინებია ზ არც მეძინიან, მსოლოდ ჩემი ვალი იყო დაძემალა რომ გამოემესნა ქრისტიანები დევნილებისაგან. ეოუელიფერს ვითმენდი.

კეისარმა, მოიხმო ჯალათი ზ ჩუმათ წაუხურჩულა,

— ხვალ დილა ადრიან უნდა გაიყვანო ეს სებასტიანი ზ ისე მოკლა, რომ რავინ შეიტკოს, თორემ ხალხი უაყანს დაიწეებს. ეცადე არავინ შეიტკოს. ჩქარა, ხვალვე, გასწიე.

(შემდეგი იქნება)



# ჯუილისის კლასიკური

## გაშინაზია.

---

საკვირველი დრო შეიქნა ახლანდელი დრო ჩუწნ-  
თჯს; ყოველი ფერი წინ მიდის; სწავლა, განათლება,  
თითქმის განვითარება ყოველ კვარ სექმეში, ასე გასი-  
ნჯოს კაცმა, მღაბით ხალხის ყოფაქცევაც კი; მაგრამ,  
ჩუწნ ბევრჯელ გავეგონია, ყური მოგვეგრამს, ბევრს  
უთქვამს, ამ დროსა ჭსძინავსო; წინ აღარაფერი მი-  
დისო. არა ეველაფერი წინ მიდის, თუ ყურადღებით  
თვალ ყურს ვადვენებთ ღ თუ ყურს არაფერს ვათხო-  
ვებთ, მარტო ჩუწნს შინაურს სექმეებს გამოვევიდებით,  
ღ გავვიტაცებს დღიური საზრდოსათჯს სრუნვა, მაშინ  
რასაკვირველია, ქუწქანა სულ სწუა სახედ გვეჩვენება  
ღ სახალსოდ უმაღურებას გამოვაცხადებთ; ჩუწნ ქარ-  
თველები მანც სულ უმაღურები ვართ, რაც უნდა კა-

რგი ზე კეთილი მოგვადგეს კარსა, კარკსა ზე კეთილს აგრე ადვილად ვერ დავინახავთ ზე ერთს მცირე ცუდსა რასამე რომ წავაწყდეთ, ამას კი ცხადად დავინახავთ ზე უმადურებას შევძახით. ქართუჭლებს ბევრი კარგი ანდაზები გვაქვს, სსუათა შესანიშნავს ანდაზებში, აქ ერთი ანდაზა გვაგონდება: «კარგის მთქმელს, კარგის გამგონეც უნდაო» მამ კარგის ზე კეთილის მოქმედსაც, კარგი უერი სდომებია. რამდენი რამ წასულა წარმატებაში, ჩუწე ცხვირ წინ ზე რამდენი მიდის, რომ უურადლებასა ან მიგვიცია; მერე ზოგიერთი იმ გვარი რამ არის წარმატებაში, რომლითგანაც წარმოდგება ჩუწნი შვილებისა ზე შვილისა შვილებისათვის საუმჯობესო ბედი ზე ბედნიერება; სსუათა ღირს შესანიშნავი წარმატებათა მოწის ავიდოთ, ტფილისის კლასიკური გიმნაზია ზე აბა უურადლებით დაუკვირდეთ იმას, როგორც შინაგანს ისე კარგეგანს ღირსებას ზე წარმატებას ზე დავინახავთ, თუ რა წარმატების ზე გაუმჯობესობის ბიჯი გადაუდგამს; — ვისაც უნახავს ზე გამოუკვლევი ამათი თსუთმეტის წლის წინათ რა იყო გიმნაზია, ეს ჩუწნი ბედნიერების ზე უბედობის სათავე, ის ცხადად გაკვირდება ზე ვერ იცნობს იმ ძველს გიმნაზიას, სადაც

არცა შენობა იყო ღირსი თავის წოდებისა ზე არცა შესაფერი ჭსწავლა. . აბა ახლა შევხედოთ თუნდა ვარეთვან. ესა ჭკავს დიდებულს მეფის სასახლეს, სადაცა ვოჟელი ფერი მოიპოვება, რასაც კი მოითხოვს ჩუქნი შვილებისათვის საჭიროება; ეს არის განშენებული ერთის მხრით დიდებულის შენობებით ზე მეორეს მხრით ხე-ხეხილებით, რომლით განშენებულია ოთხივე კუთხით. . ამ დღეებში, მოძიხვდა შემთხვევით ამ შენობების ნახვა ზე ისეთი შთაბეჭდილება მომცა, რომ ჭეშმარიტად ბედნიერებად ვსთხოვ, ჩემს შვილს, რომ ძვეანდეს, აქა ჭქონდეს სწავლისათვის შესაფერი ადგილი. ჯერ ეს უნდა მოვასწენოთ მკითხველთ, როგორც თვითან იცინ კიდევ, რომ კაცისათვის, ვოჟელვან საჭირო არის თავ ზე ზირველ, ეს ორი რომ: ერთი ეკლესია, რომ უმთავრესი კაცისათვის არის საღრწმუნობა ზე მეორე საავათმყოფო ადგილი;—ამ გიმნაზიის დირექტორს, რომელიცა არის უ. ეელიხოვსკის ზე რომელსაცა ხელახლად დაუბადავს ეს გიმნაზია, ჩუქნი ქართველების საბედნიეროდ, მიუძღვეთ თავ ზე ზირველად თავისი განათლებული ეურადლება ამ ორის საგანისათვის. ეკლესია არის დიდებული ზე დი.

დებულის სატებით შემკობილი, ისე რომ კაცს თუ  
 უკრძნობელსაც კი სასიკეთა ძიეცემა რომ შევიდეს, ისე  
 აღტაცებაში მოვა. აქედან შვედი, საავათ მეოფეობი ღ  
 შევდგი თუ არა ფენი ზალაში, მრთელი ეს ზალა,  
 თითქოს ჩაფლული იყო სხუა ღ სხუა მშვენიერის უვაი-  
 ლებბი, რომლის სული კაცს საამოთეცემა შესვლისავე  
 უძალ; შიგა ღ შიგ უვაილებში ჩადგულები, სუფთად  
 მოფენილი საჯდომი ტასტები; ფანჯრები გადაჭურებენ,  
 იქავე ბაღჩაში, საითკენაც გასავალი იქვე აქუს; ამ სა-  
 ლის მარჯვნივ კარდია ოთახებში, ავათ მეოფების სა-  
 წოლია, სადაცა დატრიალებენ ერთი მოძლეული დედა-  
 კაცი მოუშორებლად ღ მეორე ფელშარი. ისეთი სი-  
 სუფთავე არის, რომ მეტის წარმოდგენა აღარ ნეიძლე-  
 ბა; იქვე კრანტებით მოკამკამო წულები გამოჩანჩქარებენ;  
 ზალის ოთხივე მხარეს, იშვიათი ფორთრეტები ჭვიდია.  
 დიდი უურადლუბა აქუს დირეკტორს ქელინოვსკის ამ-  
 საგანსედ, ღ დიდი თანამკრძნობელობა ასე, რომ ჩქნ  
 თუთან ვნახეთ, ერთს ავათმეოფს გვერდს უჯდა ღ  
 შუბლსედ აღოწისით ხელს უსვამდა. კიდევ ვიტყვით,  
 დაუნახავნი ვართ, — აქედან გამიყვანეს, მარტო ზალა-  
 ში. შესვლისავე წამს, შევსეჟე ჰირ ღ ჰირ ღ ვნახე

დიდებული მხატვრობა, ჩუქნის მაცხოვარისა, რომელიცა მრთელის ტანით, მშვენიერად დასატულია, წინ შემოხვევიან ემაწვილები, რომელთაცა ლოცავს, მართლად ზე სასოებაში მომიყვანა. ეს მხატვრობა ჩანს მულისა სანდლის ხის ჩარჩოში, ჩუქურამებით ზე ეს ჩარჩო, ჩუქურთმები უკეთებიათ, უ. ჟელინოვსკის თავს მდგომობით, გიმნაზიის მოწაფეებს. კარგი რამ არის! რას არა ნახავს აქ კაცის თვალი დიდებულს ზე ხელოვნებით შემკობილს; აქ ნახავ, მაცხოვარს ზე გარს შემოხვეულს თორმეტს მოციქულთ, რომელიცა გამიქანდაკებულნი არიან, ალაბასტრისაგან; იქ ნახავთ ღუთის მშობელს, იმ მიმენტში დასატულს, რომდესც. შუა მაცხოვარი ჩუქნი; ნახავთ ზოტრეთებს, რაც მთავადართლებში ყოფიასა ქართულში; ნახავთ ჩუქნს კელმწიფის მრთელის სასოობის მხატვრობასა ზე რამდენს შესანიშნავს, იშვიათს ზოტრეთებს.—სსჟათა შორის, კეთილობილური აზრი მომეწონა ჟელინოვსკისა ერთს კუთხეში, ვარაუდს ჩარჩოებში, რომელნიცა ჰკიდიან კედელზედ, ვარაუდს დიდროვანის ასოებით დაუწერინებია სახელები ზე გვარი, ან რამდენი წელიწადი უმსახურნიათ, იმ მასწავლებელთ, რომელნიცა გარდაცვლილან ჟელინოვსკის დი-



რეკტორობის დროს; რა არის მოიგონონ მოწაულებთ ღვაწლ დადებული მასწავლებელი ბ დაძთეთ შემდგომთ შთამომავლობას; სსჭათა შორის წაუკითხეთ, ჩუწნი მცნობი, ბ დიდის ხნის ნამსახური, ქართულის ენის მასწავლებელი ზაქარია სტეფანიჩი ეორდანოვი. ამ ზალიდან გაუელოთ, იმ ზალაში, სადაცა ასწავლიან კეოგრაფიასა. აქ კედლებზედ გამწკრიებული არიან ურიცხვნი ფრინველნი, პირუტყვების მხატვრობანი.. ერთს კუთხეში, ვნახეთ კელოფნიურად ქალაქდისაგან გაკეთებული დარიალის სეობა; გუნები ბ სსჭა ფი-ზიკურს კაბინეტში რომ შუეულ; ისეთი ინსტრუმენტები ვნახე, რომელიცა ადრე გიმნაზიაში სრულებით არა უოფილა. შუა გულს, კეიდა ქეეჟნის სიმრკველე, საჩეე-ნებლაჲ თუ როგორ ტრიალებს ქეეჟანა: ამის გვერდზედ ოთახში მასწავლებელთ ოთახი არის ბ ჩინებული ბიბ-ლიოტეკა, უოვლის სიკეთით განშეენებული, რომლის მესავსი ჯერ ამ ჩუწნ გიმნაზიაში არა უოფილა. ვნა-ხე ემაწვილების საწოლი ოთახები, თავის რეინის კრა-ოტებით, სეუჟთად და მიმბულები მწკრივათ, რომლის თა-ვში, დიდის ჩარჩოში, ჭეიღია მხატვრობა მცეეულის ანგელოზისა; წინ სამწიგნობარია, ლოცვისათჳს და.

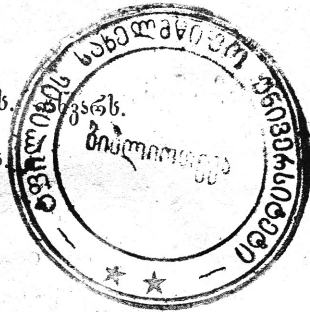
წოლის დროს; აქედან გამიუფანეს იმ ოთახში, სადაცა მუხიკას ასწავლიან. სასიამოვნო იყო ნახვა ემაწვილე-ბისა, რომელთაცა ეჭირათ სხუა ზ სხუა მუხიკის ისტრუმენტები ზ ჰსწავლობდნენ მხიარულად. ვნახე აბანო ზ უველა რაც კი რამ მახვენეს, ღირსი არის უურა-დღებისა, რომ ნახო მკითხველო, მართლადაც იტყვი, ამის თაოსანს ბევრი შრომა დასჭირდებოდა, ზ ბევრ-ჯელ ღამის გატენა ფიქრისაგანაო. ეს შრომა ზ ღამე-ების გატენა, გამოუვლია უ. უელისოვსკის. რაც სწა-ვლას შეესება აქ მსოლოდ ამას ვიტყვით, რომ ადრე, ვინც კურს ასრულებდა აქა ზ მიდიოდა უნივერსიტე-ტში, დიდი ქება იყო, ორი, თუ სამი მიელოთ, ისიც თუ მოემზადებოდა რომლისამე არა ფესორის შემწეო-ბით, ახლა ეს ვიცით, რომ ვინც აქ კურს ასრულებს ზ მიდიან, არც ერთი არა რჩება მიუღებელი. აქედან სჩანს, თუ რა სწავლა არის ახლა. ეს არის სამწუნა-რო, უური მოვუარით, ვითამც უელისოვსკის აძლევა-ნენ უკეთესს ალაგს. ღმერთმა ინებოს ეს მანც, თუ იმისი მსგავსი არ იქნება, შეინახოს ზ გაუბრთხილ-დეს იმ მდგომარეობას, რა მდგომარეობაშიაც არის ახლა ჩუჴნი კლასიკური გამნაზია,—ეს, ჰირველი

ჩუქნი უვილების იმედი ღ იმათი ბედნიერების წყარო,  
რომელთათვისაც ასე ზრუნავს ჩუქნი კეთილის მეოფე-  
ლი მთავრობა.—

1874 წ. 4-ს.

ქ. ტფილისს

ი. პ.



1874 წელს

«ცისკრის» დაბარება შეიძლება ამ სახით:  
ტფლისში, ადგილობრივ გაუკზავნელად, თუ გაუკზავნით  
8 მანეთი.

რედაქცია იმყოფება ბაზრის ქუჩაში თამაშოვის  
სახლებში.

ვისაც ქურნალი დააკლდეს ღ თავის დროსედ არ  
მიერთოს, უმორჩილესად ითხოვს რედაქცია, მაძინვე  
აწნობოს ამ ადრესით:

*Въ Тифлисѣ, Редактору грузинскаго журнала «Заря» П.  
Кереселидзе, при типографіи Е. Хеладзе.*



---

*Дозволено Цензурою Тифлисъ, 2-го февраля 1874 года.*